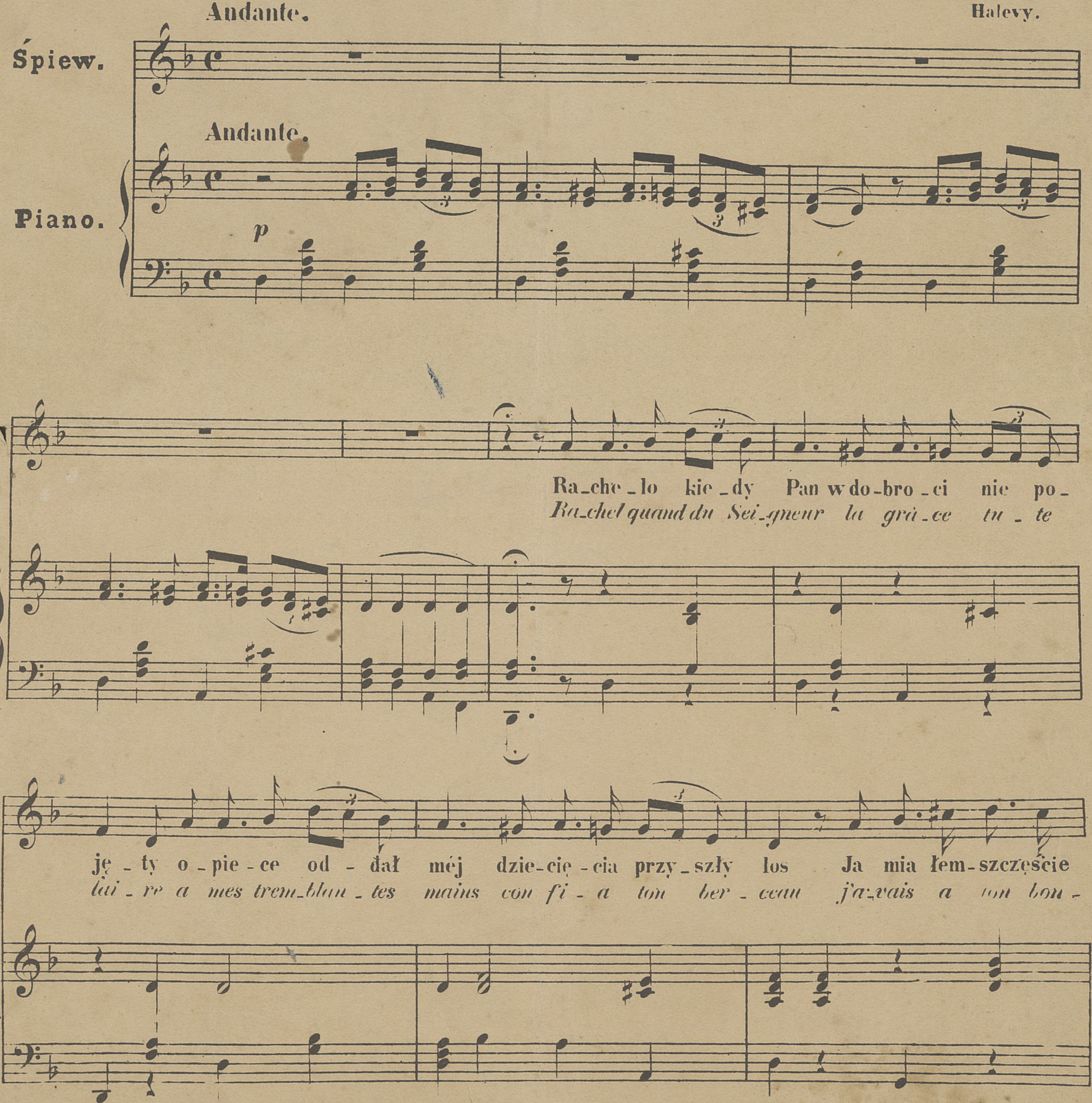
16.

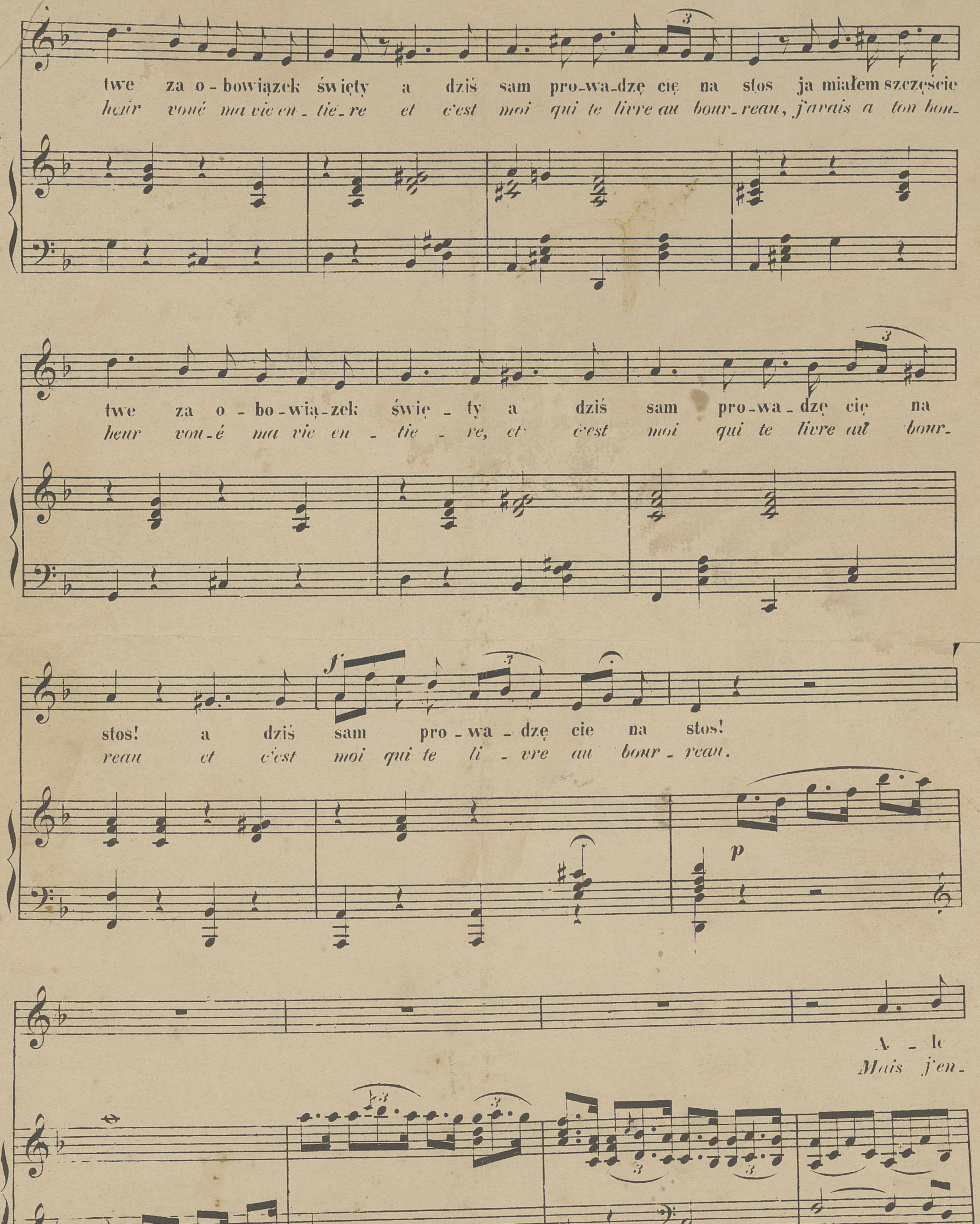
ŻYDÓWKA.

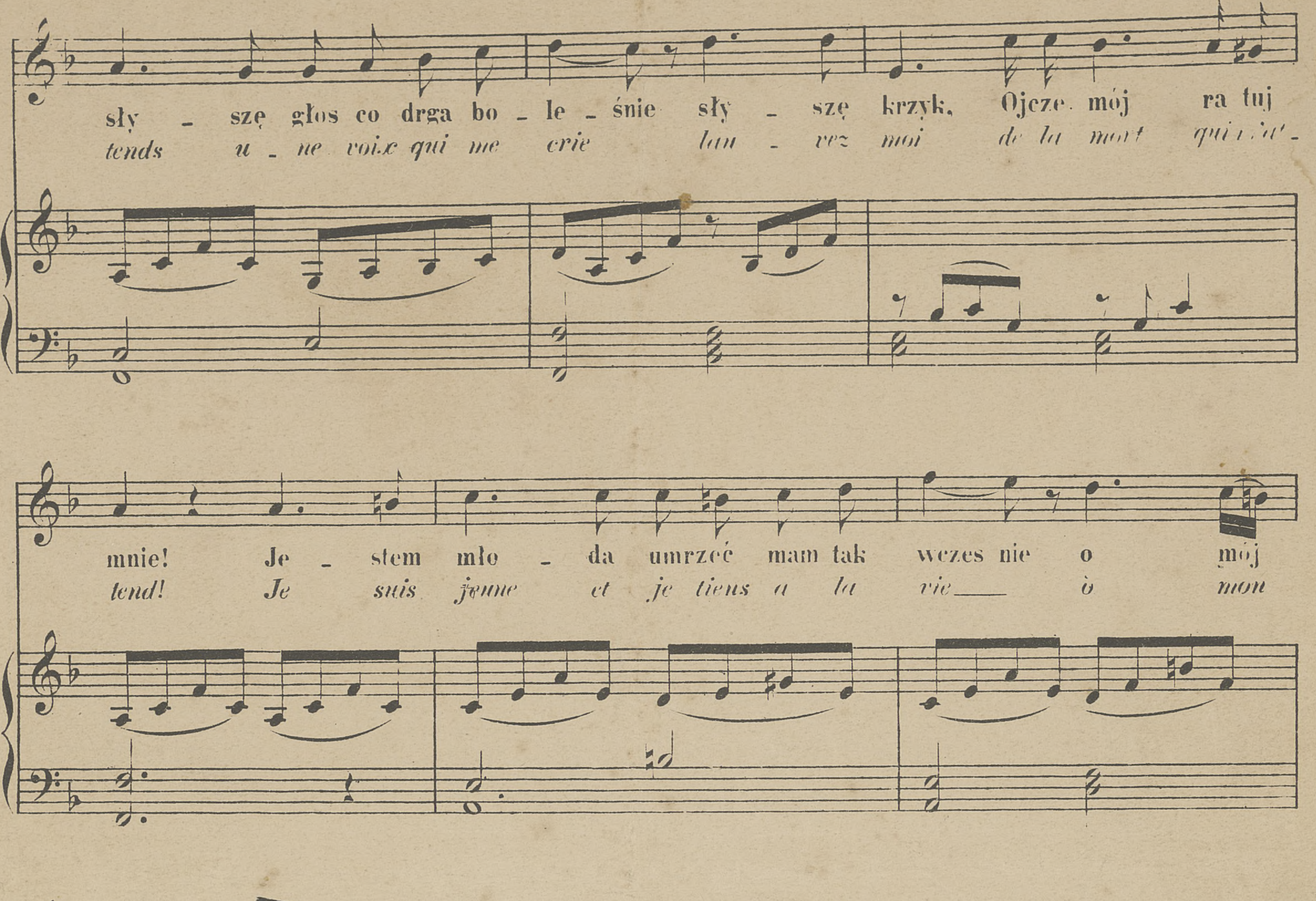
„Arya."

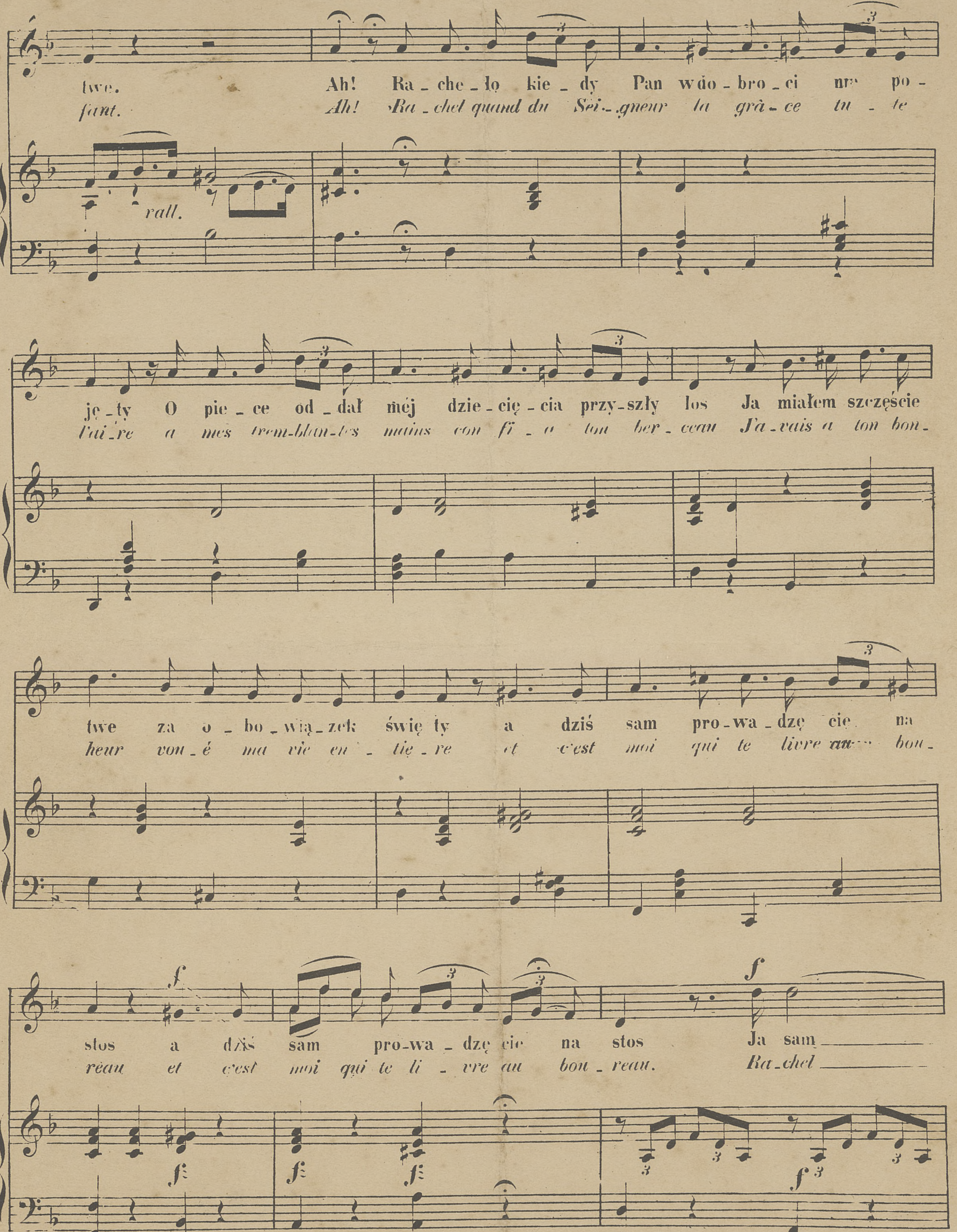
Halevy.

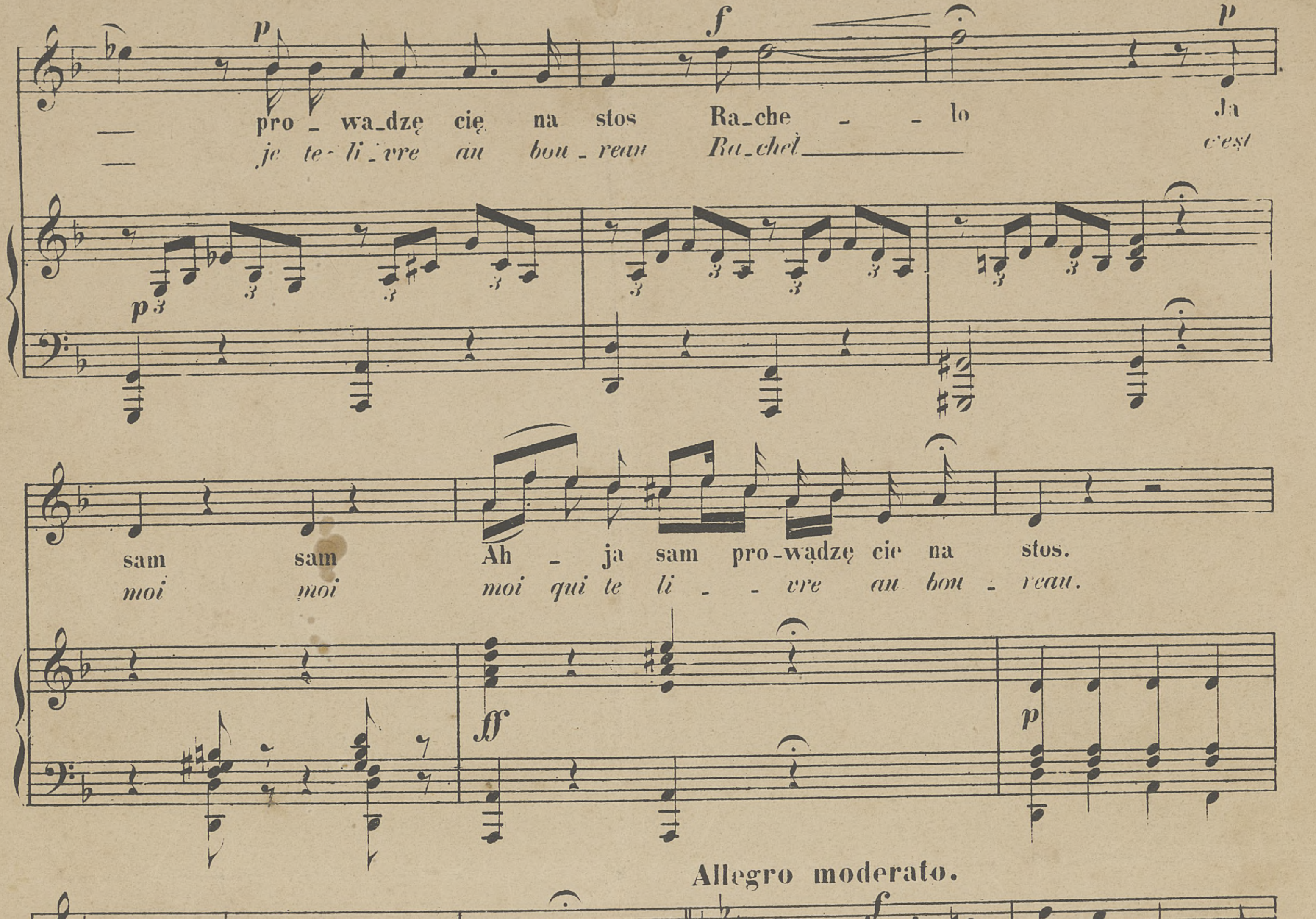


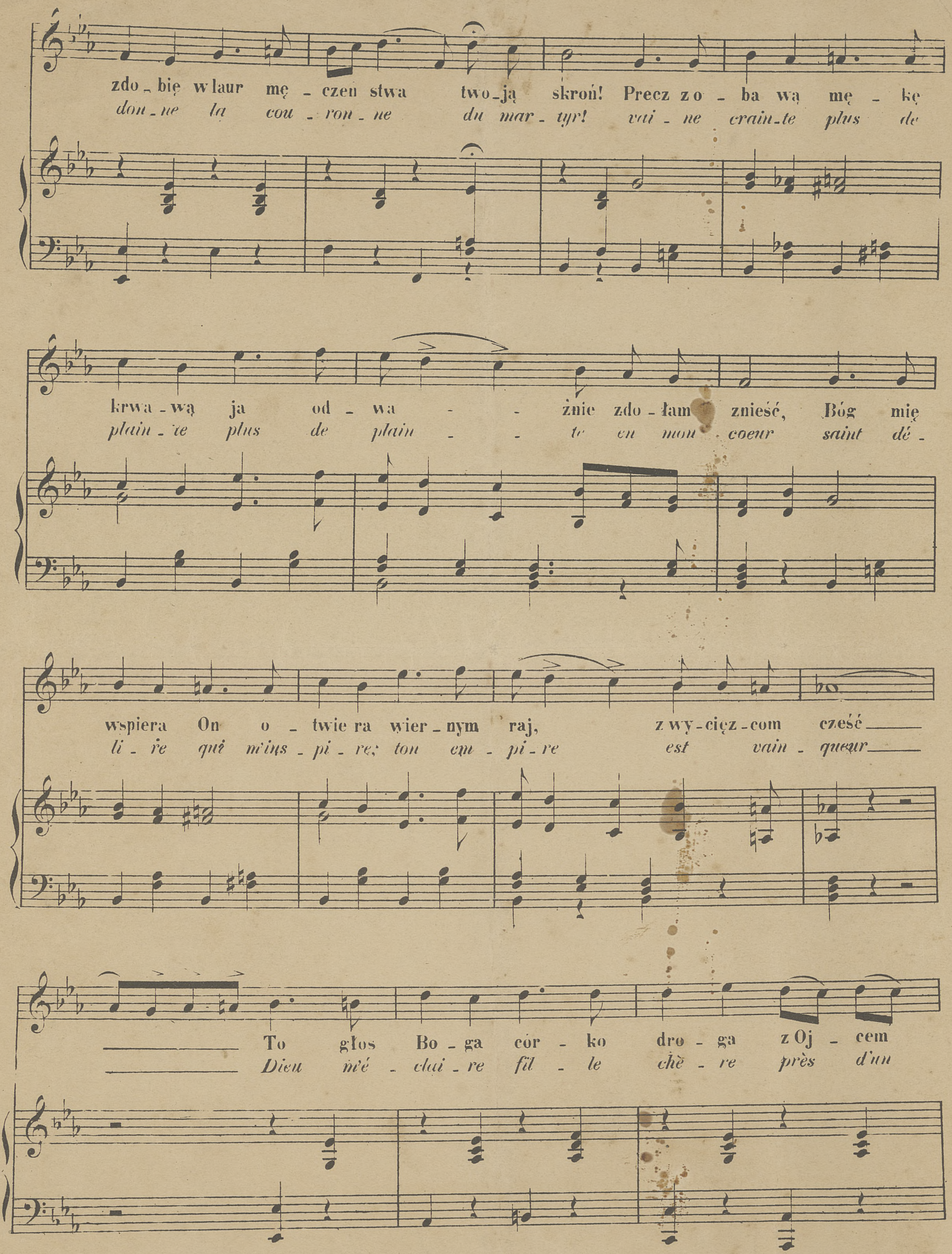
Sztychował i druk, C. G. Rödera w Lipsku. G. 3668 W.

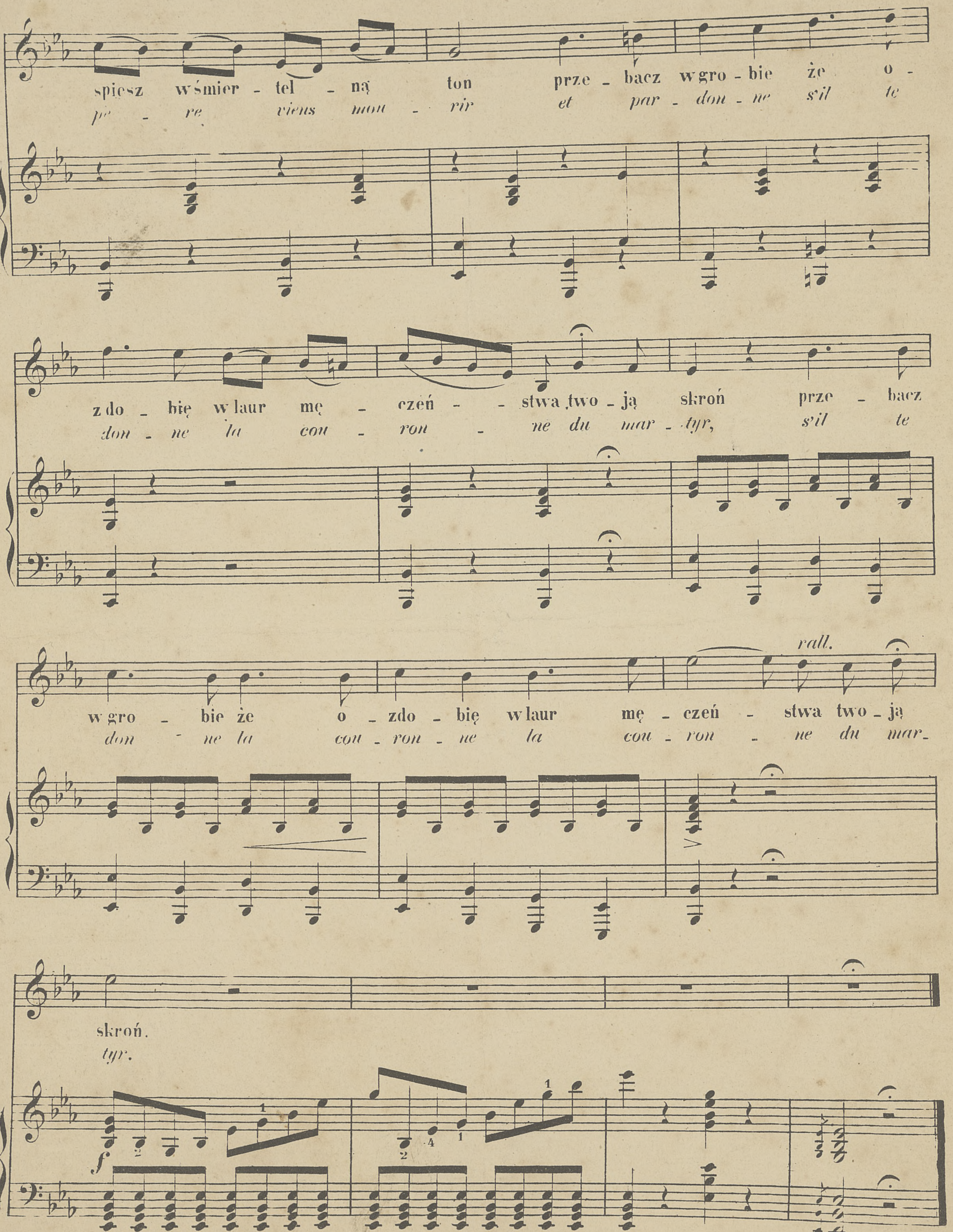

twe za o-bowiązek święty a dziś sam pro-wa-dzę cię na stos ja miałem szczęście
heur voué ma vie en-tie-re et c'est moi qui te livre au bour-reau, j'avais a ton bon-
twe za o-bo-wią-zek świę-ty a dziś sam pro-wa-dzę cię na
heur vou-é ma vie en-tie-re, et c'est moi qui te livre au bour-
stos! a dziś sam pro-wa-dzę cie na stos!
reau et c'est moi qui te li-vre au bour-reau.
p
A-le
Mais j'en-


sły _ szę głos co drga bo _ le _ śnie sły _ szę krzyk. Ojcze mój ra tuj
tends u _ ne voix qui me crie lau - vez moi de la mort
mnie! Je _ stem mło _ da umrzeć mam tak wczes nie o mój
tend! Je suis jeune et je tiens a la vie ò mon
Oj _ cze o _ cal dzie cie twe Je _ stem mło _ da umrzeć mam tak
père é _ parguez votre en _ fant je suis jeune et je tient a la
lento
wcze _ śnie o mój Oj _ cze o mój Oj _ cze o _ cal o _ cal dzie _ cie
vie. o mon pè _ re, o mon pè _ re é _ parguez votre en _


twe. Ah! Ra_che_lo kie_dy Pan w do_bro_ci mi po_
fant. Ah! Ra_chel quand du Sei_gneur la grâ_ce tu_te
rall.
je_ty O pie_ce od_dał mej dzie_cię_cia przy_szły los Ja miałem szczęście
l'ai_re a mes trem_blan_tes mains con_fi_a ton ber_ceau J'a_vais a ton bon_
twe za o_bo_wią_zek świę_ty a dziś sam pro_wa_dzę cię na
heur vou_é ma vie en_tiè_re et c'est moi qui te livre au bou_
f
stos a dziś sam pro_wa_dzę cię na stos Ja sam
réau et c'est moi qui te li_vre au bou_reau. Ra_chel
f


p
f
p
— pro _ wa_dzę cię na stos Ra_che _ _ lo Ja
— je te_li_vre au bou_reau Ra_chel c'est
p
sam sam Ah _ ja sam pro_wądzę cie na stos.
moi moi moi qui te li _ _ vre au bou _ reau.
ff
p
Allegro moderato.
f
To głos Bo_ga cór _ ko
Dieu m'é _ clai_re fil _ le
Allegro moderato.
rall.
f
f
dro_ga z Oj _ cem spieszw śmiertel _ ną toń prze _ bacz w gro bie że o _
chè _ re près d'un. pè _ re viens mou _ rir et par _ don _ ne quand il


zdo_bię w laur mę_czeń stwa two_ją skroń! Precz zo_ba wą mę_kę
don_ne la cou_ron_ne du mar_tyr! vai_ne crain_te plus de
krwa_wą ja od_wa - - żnie zdo_łam znieść, Bóg mię
plain_te plus de plain - - te en mon coeur saint dé_
wspiera On o_twie ra wier_nym raj, zwy_cięz_com cześć
li_re qui m'ins_pi_re; ton em_pi_re est vain_queur
To głos Bo_ga cór_ko dro_ga z Oj_cem
Dieu m'é_clai_re fil_le chè_re près d'un


spiesz wśmier - tel - ną ton prze - bacz wgro - bie że o -
pè - re viens mou - rir et par - don - ne s'il te
zdo - bię wlaur mę - czeń - stwa two - ją skroń prze - bacz
don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr, s'il te
rall.
wgro - bie że o - zdo - bię wlaur mę - czeń - stwa two - ją
don - ne la cou - ron - ne la cou - ron - ne du mar-
skroń.
tyr.
f

Echos du Théâtre — Odgłosy Teatralne

Airs d'Opéras favoris. — Wyjątki z ulubionych oper.

No. — cop.

Adam. Le Brasseur de Preston. (Piwowar z Preston.)

1. No. 1. Mr. Robinson est si bon garçon. Dosyć tylko go znać . . . . — 15
2. „ 2. Joli Brasseur. Mały mój chłopcze . . . — 25

Auber D. E. F. Jezioro Wieszczek.

3. No. 1. Obawa mnie przenika — 15
4. „ 2. Niech cię widok mych cierpień wzruszy . . — 15
5. „ 3. Dzisiaj los nagrodził cnotę . . . . — 25
6. „ 4. Ach! losów naszych Panie . . . . . . — 30

— Le cheval de bronze. (Koń spiżowy.)

7. Tranquillement il se promène. Tylko przechadzką bawi oczy . . . . — 25

— Marco-Spada.

8. No. 1. Serenada Federicego — 25
9. „ 2. Canzonetta Angeli . — 30

Bellini. Puritani.

10. No. 1. „Dziewica nadobna" (Sen vergin vezzosa) . — 30
11. „ 2. „W kwiecistym wieńcu" (Cinta di fiori) . — 25
12. „ 3. „Ach powróćcie mi nadzieję" (O rendete mi la spe) . . . . — 40
13. „ 4. „Już za daleko" (Son gia lontani) . . . . — 25

Donizetti. Anna Bolena.

14. Kawatina (Perły i kwiaty No. 14) . . . . — 25

— Linda di Chamounix.

15. No. 1. Romanza „Tu zrodzeni" (Ambo nati) . — 30
16. „ 2. Ballada. Ze swą matką (Per sua madre) . — 25
17. „ 3. Melodya „Czy ty mnie kochasz" (Linda tu m'ami) . . . . — 25
18. „ 4. Niech cię niebo błogosławi (Ach! cheil ciel) . . . . — 25

— Maria di Rohan.

19. No. 1. Cavatina pour soprano. „Cupa fatal." (Straszny głęboki) . . . . . — 40
20. „ 2. Melodia del duetto. „Che mai potra commoverti." (Czy wzruszyć nic nie zdoła Cię?) . — 30

— Elisire d'amore. (Napój miłosny.)

21. Ballada. Kochał się Trystan tkliwy. (Della crudele) . . — 35

Gounod Ch. Faust.

22. No. 1. Śpiew Siebla „Kwiatki wyjawcie jej" (Faites lui mes aveux) . — 60
23. „ 2. Ballada. Raz od lubej pewien król (Il était un roi de Thulé) . . . — 40
24. „ 3. Melodya z duetu aktu III: „Pozwól patrzeć" (Laisse moi contempler) . . . . — 50
25. „ 4. Walc ułożony do śpiewu (Valse arrangée pour une voix, texte polonais et italien) . — 80
26. „ 5. Nim z rodzinnych „Dall' avito suol natal" (Eut. S. I №. 21) . . . . — 40
27. „ 6. Gdy szczęściem „Quando a te lieta" (Eut. S. I No. 17.) . . . . — 30

— Jeanne d'Arc.

28. Prière de Jeanne d'Arc. Modlitwa. (Eut. S. II. No. 13) . . . . — 30
29. **— Polyeucte.** Invocation à Vesta. Głos do Westy (Menestrel No. 11.) . . . — 25

Halévy F. La Juive (Żydówka):

30. No. 1. Romance de Rachel. „Il va venir" (On przybyć ma) . . . . — 50
31. „ 2. Recitativ et air d'Eleazar. „Va prononcer ma mort" (Idź podpisz wyrok śmierci) . . . — 80

Halévy F. La Juive. (Żydówka):

32. No. 3. Prière d'Eleazar. „Dieu que ma voix tremblante" (Boże niech głos mój drżący) . . — 30
33. „ 4. Air de Rachel. „Pour lui, pour moi, mon père" (O nie karz twoich dzieci) . . . . . . — 30

Massé V. Fior d'Aliza.

34. No. 1. Cavatina. Je ne les entends plus. (Nie słyszę więcej ich) . . — 60
35. „ 2 Canzonetta. O mon doux ami. (O jedyny mój) — 50

Mercadante S. Il Bravo.

36. No. 1. Canzone . . . . . . — 25
37. „ 2. Romanza „All'eta dell'innocenza" (W dni ozdobne) . . . . . — 25
38. „ 3. Cavatina. „De miei giorni sul mattino" (Od poranku mej młodości) . . . . — 25
39. „ 4. Scena ed Romanza. „La sera melancolica" (O już nie wrócą chwile te) — 25
40. „ 5. Scena ed Aria. „Tu che d'un guardo penetri" (Ty co przenikasz serce to) . . . . . . — 30
41. **— Normani á Parigi.** Romance. Ella piangea. Ona płakała. (Perły i kw. No. 13) . . — 15

Meyerbeer G. Les Huguenots. (Hugonoci.)

42. No 1. Wejście Raula. Na dworze tym. (Sous ce beau ciel) . . . . . — 25
43. „ 2. Romans Raula „Piękniejsza niż jutrzenki lica." (Plus blanche que la blanche hermine" . . . . — 45
44. „ 3. Chorał. „O Boże! Tyś obroną mą". (Seigneur rempart) . . . . . . — 25
45. „ 4. Cavatina Pazia „Dama zacna i wspaniała" (Une dame noble et sage) . . . . — 30
46. „ 5. Wyjątek z duetu aktu 3-go „Ach! chociaż on ciężko zranił" (Ah! l'ingrat) . . . . . — 25
47. „ 6. Wyjątek z duetu aktu 4-go „Los już rzucony" (Le danger presse). . — 30

— Le Pardon de Plöermel. (Odpust w Plöermel).

48. „Śpij maleńka" Dors petite (P. ob. Sz. II No. 4) — 50

— Robert le Diable. (Robert dyabeł.)

49. No. 1. Sicilienne. „O fortuno twoje koło" (O fortune à ton caprice) . . . — 40
50. „ 2. Air. „Wychodząc z mej rodzinnej ziemi" (Quand je quittais la Normandie) . . . . — 25
51. „ 3. Cavatina „Robert, Robert, ty kochanku mój." („Robert, Robert, toi que j'aime") . . . . — 45
52. **Moniuszko St. Flis.** Opera w 1-m akcie. Komplet . 1 20
53. No. 1. Modlitwa . . . . . . — 15
54. „ 2. Dumka Zosi . . . . — 25
55. „ 3. Pieśń Flisa . . . . — 20
56. „ 4. Pożegnanie Flisa . . — 30

— Jawnuta.

57. No. 1. Piosnka. Słowa K. Brodzińskiego . . . — 25
58. „ 2. Piosnka Cygana. Słowa Wł. Syrokomli . . . — 25
59. „ 3. Dumka. Słowa Kniaźnina . . . . — 25

— Verbum Nobile. Opera w 1-m akcie.

60. No. 1. Wiejska Serenada . — 40
61. „ 2. Arioso Serwacego . . — 30

Moniuszko St. Verbum Nobile. Opera w 1-m akcie.

62. No. 3. Piosnka Bartłomieja — 60
63. „ 4. Pieśń Stanisława . . — 40
64. „ 5. Duetino (drugi głos dowolnie) . . . . — 60
65. „ 6. Pieśń o verbum nobile — 30
66. „ 7. Dumka Zuzi . . . . — 50
67. „ 8. Oracya Pana Marcina (Polonez) . . . . . . — 60
68. „ 9. Zakończenie . . . . — 40
69. Partycya do śpiewu . . 3 50

Nicolai J. Wesołe kumoszki z Windsoru (Les Commères de Windsor).

70. No. 1. „Par la folie tout s'oublie" (Rozkosz, zabawa, życie nam słodzi) — 30
71. „ 2. „De l'oiseau dans le bocage" (Słyszysz, to skowronka śpiew) . . — 30
72. „ 3. „Fenton! mon Fenton! (Fenton! mój Fenton!) — 30
73. „ 4. Non, non! plus de desseins flottants" (A więc powzięty zamiar już) — 30
74. **Ponchielli. Gioconda.** Canzone-Barcarola. Pescator affonda l'esca. (Rybaku zapuszczaj swą sieć) (Eut. S. I No. 34) — 40

Rossini G. Carlo il Temeriario. (Wilhelm Tell).

75. No. 1. Romanza. „Selva opaca." (O luby gaju) . . — 30
76. No. 2. Aria „Ah se privo di speme él' amore" (Gdy nadziei zgasł promień uroczy) . . . . . . — 55

Thomas. Mignon.

77. No. 1. „Adieu Mignon" (Eut. Sz. I No. 5) . . . . — 40
78. „ 2. „Znasz li ten kraj" (Non conosci il bel suol) (Eut. Sz. I No. 25) . — 50

Verdi G. Attila.

79. No. 1. Cavatina. „Santo di gloria" (Sławy pragnienie) — 25
80. „ 2. Cavatina. „Qui, qui sostiamo" (Tu się wstrzymajmy) . . . — 25
81. „ 3. Romanza. „Oh, nel fuggente nuvolo" (Wobłoku co po niebie mknie) . . . . — 25
82. „ 4. Duetto pour Soprano et Tenore „Si quello io son ravvisa mi" (Tak, tak, to ja, poznajesz mnie?) . . . . — 45

— Un Ballo in Maschera.

83. No. 1. Ballada. „Volta la terrea fronte" (Gdy w niebo wznoszę skroń) — 40
84. „ 2. Canzone. „Saper voreste" (Chcesz ubiór wiedzieć) . . . . . . — 30

— Don Carlo.

85. No. 1. Romanza. „Fontainebleau! foresta immensa" (Fontainebleau! samotny i cienisty) (Eut. Sz. I No. 27) . . . . — 30
86. No. 2. Canzone del velo. „Nel giardin" (W wschodnim róż ogrodzie) (Eut. Sz. I No. 28) . . . . — 50
87. „ 3. Romanza di Posa. „Carlo che sol il nostro amore" (Karlo co jest serc naszych panem) (Eut. Sz. I No. 29) . . — 40
88. „ 4. Aria d'Eboli „O don fatale" (O darze złudny) Eut. Sz. I No. 30 . — 50

— I Due Foscari.

89. No. 1. Barcarolla. „Tace il vento" (Jak zwierciadło) . . . . . . — 15
90. „ 2. Cavatina. „Tu cui sguardo onnipossenti" (Ty co twym wszechwładnym wzrokiem) . . — 30

Verdi G. I Due Foscari.

91. No. 3. Aria „Piu non vive" (Już nie żyje) . . . — 25
92. „ 4. Aria finale. „Questa a dunque" (Taki dowód) — 15

— Ernani.

93. No. 1. Aria Elwiry. „Ernani, Ernani involami" (Ernani, Ernani uwolnij mnie) . . . . — 60
94. „ 2. Scena e Romanza. „Gran Dio (Wielki Boże) . . . . — 30
95. „ 3. Melodia nel Terzetto finale „Ferme crudele" (Wstrzymaj okrutny) — 25

— Falstaff.

96. No. 1. Arya Alicyi (Air d'Alice) (Z teatru i koncert. No. 1) — 20
97. „ 2. Arya Nanety (Air de Nannette) (Z teatr. i konc. No. 2) . . . . — 30

— La Forza del Destino.

98. No. 1. „Pace, Pace mio Dio!" (Spokoju o mój Boże) (Eut. S. II No. 10) . — 40
99. „ 2. Pieśń Preciosilli: „Al suon del tamburo" (Gdy bębny zagrają). (Akt I) (Eut. S. II No. 11) . . — 40
100. „ 3. Śpiew Wróżki: „Venite al'indovina" (Do Wróżki pospieszajcie) Akt III Eut. S. II No. 12) . . — 30

— Lombardi (Jerozolima)

101. No. 1. Cavatina. „La mia Letizia" (Ach moją radość) . . . . — 30
102. „ 2. Melodia di Terzetto. „Qual volutia" (Rozkosz jakaś) . . . . . . — 30
103. „ 3. Preghiera „Te vergin sante" (Oh! Matko Boża) — 25
104. „ 4. Visione „In cielo benedetto" (Jam wszedł w podwoje święte) . . — 15
105. „ 5. Cavatina „Come poevat un angelo" (Gdy Bóg aniołom życie da) . . — 25

— Macbeth.

106. No. 1. „Si colmi in calice" (Niech płynie wina zdrój) . . . . . . — 25
107. „ 2. Scena del sonnambulismo. „Una macchia" (Tu jest plama) . . — 30
108. „ 3. Cavatina „Vieni l'affreta" (Wracaj do mnie) — 40
109. „ 4. Romanza. „Ah! la paterna mano." (Ach dzieci ręka ojca) . . — 15
110. „ 5. Aria „Trionfai! securi alfine . . . . — 40

— Masnadieri.

111. No. 1. Scena e Cavatina. Come splendido (O! jak słońce wspaniale zachodzi) . — 45
112. „ 2. Scena e Romanza. Venerabile (O mój najdroższy ojcze) . . — 30

— Nabuchodonozor.

113. No. 1. Preghiera. „Oh dischuso e il firmamento" (Ach! otwarte niebios podwoje) . . . . . — 15
114. „ 2. „Dio di Giuda" (Oh! Boże Judy) . . . . — 15
115. „ 3. Scena ed Aria. „Vieni o Levita" (Pójdź o Lewito) . . . . . — 25

— Rigoletto.

116. No. 1. Aria „Caro nome" Drogie imię) . . . . . — 40
117. „ 2. Canzone „La donna ê mobile" (Kobieta zmienną jest) . . . — 25

— Traviata.

118. No. 1. Brindisi. „Libiamo ne'lieti calici" (Więc pijmy) . . . . — 30
119. „ 2. Scena ed Aria. „Addio del passato" (Żegnajcie mi) . . . . — 30

Drukarnia C. G. Rödera w Lipsku (Leipzig).

Voyez la dernière page!

Zwraca się uwagę na ostatnią stronę okładki!